



## [A] TIIVISTELMÄ - SAMMANDRAG

(11) (21) Patentihakemus - Patentansökan 20021841

(51) Kv.lk.7 - Int.kl.7

**F02M 59/44**

**SUOMI - FINLAND**  
**(FI)**

(22) Hakemispäivä - Ansökningsdag 16.10.2002

(24) Alkuperäpäivä - Löpdag 16.10.2002

(41) Tullut julkiseksi - Blivit offentlig 17.04.2004

### PATENTTI- JA REKISTERIHALLITUS PATENT- OCH REGISTERSTYRELSEN

(71) Hakija - Sökande

1 •Wärtsilä Finland Oy, Tarhaajantie 2, 65380 Vaasa, SUOMI - FINLAND, (FI)

(72) Keksijä - Uppfinnare

1 •Jay, David C., Tuomisentie 3, 66500 Vähäkyrö, SUOMI - FINLAND, (FI)

2 •Dahlberg, Tommy, Raastuvankatu 50-52 A, 65100 Vaasa, SUOMI - FINLAND, (FI)

(74) Asiamies - Ombud: AWEK Industrial Patents Ltd Oy  
PL 230, 00101 Helsinki

(54) Keksinnön nimitys - Uppfinningens benämning

**Laitteisto ja menetelmä polttoaineen syöttöjärjestelmän yhteydessä**  
**Anordning och förfarande vid bränsle inmatningssystem**

(57) Tiivistelmä - Sammandrag

Laitteisto polttoaineen syöttöjärjestelmän yhteydessä, joka käsittää paineenkorotuspumpun (1), jossa runko-osaan (5) on järjestetty pumpun sylinteri (6) ja sen pumppauskammio (7), sekä pumppauskammion kanssa virtausyhteydessä olevat, takaiskuventtiileillä (8.1,9.1) varustetut, polttoaineen tuloyhde (8) ja poistoyhde (9), ja edelleen sylinteriin (6) sijoitetun mäntälaitteen (2), joka on liikuteltavissa pituusakselinsa suhteen. Laitteisto käsittää lisäksi runko-osaan (5) sovitun lämpötilanmittauselimen. Keksinnön mukaisessa menetelmässä mäntälaitteen imutahdin aikana polttoaineen tuloyhteen (2) takaiskuventtiin (8.1) kautta polttoainetta virtaa pumppauskammioon ja mäntälaitteen työtahdin aikana polttoaineen poistoyhteen (9) takaiskuventtiin (9.1) kautta polttoainetta virtaa korkeammassa paineessa ja lämpötilassa pois pumppauskammioista, paineenkorotuspumpun lämpötilaa mitataan lämpötilanmittauselimellä poistoyhteen (9) takaiskuventtiin (9.1) toiminnan seuraamiseksi.

Anordning vid ett bränsleinmatningssystem, vilken omfattar en tryckstegringspump (1), vid vars stommdel (5) är anordnad en cylinder (6) för en pump och dess pumpningskammare (7), samt med pumpningskammaren i strömförbindelse varande, med bakslagsventiler (8.1, 9.1) försedda inloppsanslutning (8) och avloppsanslutning (9) för bränsle, och vidare en kolvanordning (2) placerad vid cylindern (6), vilken kan röras i förhållande till sin längdaxel. Anordningen omfattar dessutom ett till stommdelen (5) anordnat temperaturmätningorgan. Enligt det uppfinningsenliga förfarandet flyter bränsle genom bakslagsventilen (8.1) i inloppsanslutningen (2) för bränsle till pumpningskammaren under kolvanordningens insugningstakt och under kolvanordningens arbetstakt flyter bränsle i högre tryck och temperatur genom bakslagsventilen (9.1) i avloppsanslutningen (9) för bränsle bort från pumpningskammaren, temperaturen i tryckstegringspumpen mäts med temperaturmätningorganet för att följa funktionen av bakslagsventilen (9.1) i avloppsanslutningen (9).

